THALAQAH JOURNAL
JOURNAL OF ARABIC EDUCATION AND LITERATURE
Vol. 1 No. 1 April 2023

# تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقام

## سورابايا جاوى الشرقية

**Rhezy Dwilingga Lerianza[1)], Hermawan Hermawan[2)]**
[1,2)] Sekolah Tinggi Agama Islam Ali Bin Abi Thalib Surabaya, Indonesia
E-mail: [1)]*rhezylerianza@gmail.com*, [2)]*hermawan@stai-ali.ac.id*

https://doi.org/10.54214/thalaqah.Vol1.Iss1.663

## الملخص

يهدف هذا البحث إلى تحليل ومعرفة أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ، ومعرفة الأسباب التي تسبب وقوع الأخطاء، وكذلك معرفة حلول الأخطاء في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية. أما نوع البحث الذي استخدمه الباحث في هذا البحث هو الوصفي التحليلي بالمدخل الكيفي، ومجتمع البحث وعينته هو كل تلميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية. وعددهم اثنا عشر تلميذا. وأما أدوات جمع البيانات التي استعملها الباحث هي بالاختبار والملاحظة والمقابلة.وبعد إجراء البحث دلت نتائج هذ البحث على وجود أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة الكلمات التي تشمل التشديد والمد بأربعة وعشرين خطأ، أربعة الأخطاء في التشديد وعشرين الخطأ في المد. وسبب هذه الأخطاء هو التطبيق الناقص للقواعد الصحيح في القراءة. أما حلول الأخطاء لدى التلاميذ هي: (1) تشجيع التلاميذ على قراءة النصوص العربية قراءة صحيحة. (2) حث التلاميذ على إكثار الانتباه داخل الحصة أثناء شرح الدرس. (3) التنويع في طرق التعليم وتقديم الطريقة المناسبة. (4) زيادة الحصة لمادة اللغة العربية.

**الكلمات الأساسية:** تحليل الأخطاء، مد، تشديد.

**المقدمة**

إن اللغة العربية أكمل وأفضل اللغات في العالم، وهي لغة شريفة في الإسلام حيث كان يتكلم بها أفضل الناس والرسل وهو محمد صلى الله عليه وسلم والله سبحانه وتعالى قد اختارها لتكون مستعملة في القرآن، ومن أهمية اللغة العربية أنها وسيلة لفهم جميع العلوم الشرعية، حيث أن القرآن والأحاديث النبوية جاء باللغة العربية وكتب العلماء أيضا مكتوبة بها فلا يمكن للإنسان أن يفهم كلها إلا بتعلم وفهم هذه اللغة قبلها. وكانت اللغة العربية هي اللغة التي يستخدمها العرب للاتصال بعضهم بعضا ثم بعد أن فتح الإسلام بلدانا كثيرة دون بلدان العرب اضطر أهلها إلى أن يتعلم اللغة العربية. فيتعلمها أبناء تلك البلدان حتى يجيدوها.

واللغة العربية لها أربع المهارات هي: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. والوسيلة التي تنقل مهارة الكلام هي الصوت عبر الاتصال المباشر بين المتكلم والمستمع. أما مهارة القراءة والكتابة، فوسيلتهما الحرف والمكتوب، ويتحقق الاتصال بهاتين المهارتين، دون قيود الزمان والمكان. ومن ناحية أخرى ينتقي الإنسان المعلومات الخيرات، عبر مهارتي الاستماع والكلام، ومن هنا تعدان مهارتي استقبال، ويقوم الإنسان عبر مهارتي الكلام والكتابة بيت رسالته، بما تحتويه من معلومات وخيرات ولهذا السبب، سميتا مهارتي إنتاج. ويلاحظ أن الإنسان يحتاج إلى رصيد لغوي أكبر، وهو يمارس الاستماع والقراءة، على حين أنه يحتاج إلى رصيد أقل من اللغة، وهو يمارس الكلام والكتابة.[1]

فمهارة القراءة هي نشاط عقلية تشمل تفسير الرموز التي يتلقاها القارئ عن طريق عينيه وتتطلب هذه الرموز فهمَ المعاني.[2] وفهم مهارات القراءة هو القدرة على التعرف على محتويات شيء ما أو ما يسمى بالقراءات المكتوبة( الرموز المكتوبة) أو قراءتها أو هدمها أو قراءتها في القلب. القراءة هي عملية الاتصال بين القارئ والكاتب من خلال النص الذي كتبه ثم تطبيقية على شكل الكلام أو الصوت من القارئ الذي ينتج صوت القراءة، ثم مباشرة هناك علاقة إدراكية بين

[1] فارس البدر محمد مشوق، *استراتيجيات حديثة في تعليم عناصر اللغة العربية للناطقين بغيرها و مهاراتها*، مجلة وقائع المؤتمر الوطني العربي، مالانغ أندونيسيا، (2017)، ص. 15.

[2] عاقف حليمة، *تعليم مهارة القراءة للناطقين بغيرها*، لساننا، جزء. 2، رقم. 9، (2019)، ص. 249.

اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة. والقراءة هي عملية يقوم بها القراء ويستخدمونها للحصول على الرسالة التي ينقلها المؤلف عبر وسائط الكلمات أو اللغة المكتوبة.[3]

كان تعليم اللغة العربية خاصة بمهارة القراءة أحد العوامل الدافعة لتنمية المهارات اللغوية .ومدرسة دار الأرقم سورابايا من إحدى المدارس التي تهتم بمهارة القراءة أكثر من غيرها من مهارات اللغوية الأخرى في تعليم اللغة العربية، وتجعل مهارة القراءة أول ما يوصل إلى ذهن التلاميذ في بداية تعليم اللغة العربية. ومدرسة دار الأرقم سورابايا من إحدى المدارس التي تهتم كثيرا بتعليم اللغة العربية ويجب على تلاميذها أن يحسنوا في قراءة النصوص العربيّة. ولكن في الحقيقة، توجد الأخطاء اللغوية لدى التلاميذ عند قراءتهم النصوص العربية.

لقد رأى الباحث بعض تلاميذ مدرسة دار الأرقم سورابايا يقعون في الخطأ عند قراءة النصوص العربية وسيضرب الباحث بعض الأمثلة، منها: في القرءاة (إِنَّ مِهْنَةَ النَّاسِ مُتَنَوِّعَةٌ) فبعضهم يقرؤون كلمة " مُتَنَوِّعَةٌ " بأن لا يشددوا حرف الواو المكسورة " مُتَنَوِعَةٌ "، و(التَّاجِرُ وَهُوَ يَبِيْعُ الْبَضَائِعَ) يقرؤون كلمة " التَّاجِرُ " من غير أن يمدوا حرف التاء المفتوحة "التَّجِرُ"، و(عَلِيٌّ أَحَدُ الْمُوَظَّفِيْنَ)، يقرؤونها كلمة " عَلِيٌّ " بأن يشددوا حرف اللام المكسورة "عَلِّيٌّ "، فهذه الأمثلة اليسيرة من الأخطاء في القراءة خاصة في الكلمة التي فيها الحروف المشددة والحروف المدّية.

بناء على هذه القضية يهتم الباحث ببحث تحليل الأخطاء فاختار موضوع بحثه تحت العنوان: " تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية"

**الإطار النظري**

1. تحليل الأخطاء: تحليل الأخطاء هو دراسة الأخطاء التي يرتكبها دارسوا اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها.[4]

[3] فوتري مصلحة، *تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النص العربي لدى تلاميذ الصف الخامس في مدرسة منبع العلوم الإبتدائية جيفار( دراسة علم الأصوات)*، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

[4] يوكي سوريادارما، *المقارنة بين علم اللغة التقابلي و تحليل الأخطاء*، (دون مكان الطبع)، ص.70.

2. الصوت: هو أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط مادى، ويدرك بحاسب السمع.[5]

3. الأخطاء الصوتية: يقصد بالأخطاء الصوتية :هي الأخطاء التي تقع في أصوات اللغة العربية وحركاتها، وما يعتريها من حذف، وإضافة، وإبدال، وغيرها.[6]

4. القراءة: أن القراءة عملية ميكانية آلية بسيطة إلى مفهوم معقد، يقوم على أساس أنها نشاط عقلي يستلزم تدخل شخسية الإنسان بكل جوانبها.[7]

5. النصوص العربية: هي ترتيب الجمل الذي يشكل عدة الفقرات باللغة العربية.[8]

**الدراسات السابقة**

1. ر.ب. محمد شافع الدين فردوس، 2021، بحث جامعي تحت الموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة الجمل العربية من كتاب النحو الواضح لدى تلاميذ فصل الإعداد اللغوي بمعهد الإرشاد تينجاران 7 باتو جاوى الشرقية"، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة علي بن أبي طالب سورابايا. يهدف هذا البحث إلى تعرف الأخطاء الصوتية في قراءة الجمل العربية وهي الأخطاء التي تتعلق بمد الحروف وقصرها. ويستخدم مدخل كيفيا مع نوع تحليل الأخطاء ويتركز على الأخطاء الصوتية.

وأما البحث الحالي الذي قام به الباحث فيهدف إلى معرفة أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية. وتشابه هدفه إلى تعرف الأخطاء الصوتية التي تتعلق بتشديد الحروف ومدها. ويستخدم مدخل كيفيا مع نوع تحليل الأخطاء و يتركز على الأخطاء الصوتية.

2. فرحة الأمة، 2022، بحث جامعي تحت الموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية في نطق الحروف العربية عند قراءة سورة الكهف لدى تلاميذ معهد العاليا الإسلامي بمدرسة الإسلامية الحكومية سومنب"، قسم تعليم اللغة العربية،

---

[5]عبد الوهاب لاشيدي، *تعليم الأصوات وتطبيقها في مهارة الكلام لغير الناطقين بالعربية*،(مالنج :جامعة الإسلامية الحكومية)، ص.10.

[6] جاسم علي جاسم، *العربية للناطقين بغيرها*، (سودان :جامعة إفريقيا العالمية)، ص.102.

[7] محمد فندي العبد الله، *أساس تعليم القراءة الناقدة للطلبة المتفوقين عقليا*، (إربد :عالم الكتب الحديث، 2007)، ص.8.

[8] Akmaliyah, *Teori dan Praktik Terjemah Indonesia-Arab*, (Depok: Kencana, 2017), h. 149.

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. يهدف هذا البحث إلى تعرف الأخطاء الصوتية في قراءة الجمل العربية وهي الأخطاء التي تتعلق بنطق الحروف الهجائية. ويستخدم مدخل كيفيا مع نوع تحليل الأخطاء و يتركز على الأخطاء الصوتية.

وأما البحث الحالي الذي قام به الباحث فيهدف إلى معرفة أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية. وتشابه هدفه إلى تعرف الأخطاء الصوتية التي تتعلق بتشديد الحروف ومدها. ويستخدم مدخل كيفيا مع نوع تحليل الأخطاء و يتركز على الأخطاء الصوتية.

**منهج البحث**

المقصود بمنهجية البحث في هذا البحث هو طائفة من القواعد العامة المصوغة من أجل الوصول إلى الحقيقة في العلم.[9] وكل مبحث يحتاج إلى المنهج لبيان خطة لجمع البينات. وأما المنهج الذي يسير عليه الباحث كما يلي:

1. مدخل البحث ونوعه

استخدم الباحث في هذا البحث مدخلا كيفيا ونوع البحث الذي استخدمه الباحث هو تحليل الأخطاء يعني وصف وتحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية.

2. مجتمع البحث وعينته

والمجتمع في هذا البحث يتكون من جميع التلاميذ الذين يجلسون في الصف الخامس بمدرسة دار الأقم سورابايا جاوى الشرقية عددهم اثنا عشر تلميذا.

3. بيانات البحث ومصادرها تكون بيانات هذا البحث من جميع قراءة التلاميذ الجالسين في الصف الخامس الابتدائي، ويكون إجراء هذا البحث داخل الأنشطة التعليمية في الفصل

[9] عبد الحمن بدوي، *مناهج البحث العلمي*، (كويت :شارع فهد السالم، 1977)، ص. 3.

4. أدوات جمع البينات

أدوات جمع البينات هي أدوات مستخدمة للحصول على البيانات وجمعها لأجل حل مشكلة البحث أو تحقيق أهداف البحث.[10] وأداة هذا البحث هي الباحث نفسه وهو الذي يجمع، ويحلل، ويفسر البيانات.[11] ومن أجل الحصول على نتائج البحث الصادقة فاستخدم الباحث الأدوات المساعدة منها الاختبار، الملاحظة، المقابلة وفيما يلي تفصيلها:

1. الاختبار

استخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات في معرفة الكلمة التي أخطأ فيها التلاميذ مع ذكر ما هو الصحيح منها.

2. الملاحظة

استخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات في معرفة الكلمة التي أخطأ فيها التلاميذ مع ذكر ما هو الصحيح منها.

3. المقابلة

واستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات عن العوامل غير اللغوية التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ بمدرسة دار الأقم سورابايا جاوى الشرقية. وجرت هذه الطريقة بين الباحث وبعض التلاميذ والأساتذة.

4. طريقة تحليل البيانات

العملية الأخيرة هي التحليل وإعطاء التفسير عن كل البيانات المأخوذة ثم يلخصها.

[10] M.E Winarno, *Metodelogi Penelitian*..., h. 96.
[11] Wahidmurni, *Pemaparan Metode Penelitian Kualitatif*, (Malang: UIN Maulana Malik Ibrahim, 2017), h. 5.

لمعرفة أنواع الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ بمدرسة دار الأقم سورابايا جاوى الشرقية، وأسبابها، وحلولها يستخدم الباحث لتحليل البيانات عدة مراحل كما يلي:[12]

1. التعرف على الخطأ
2. وصف الخطأ
3. تصويب الخطأ
4. تفسير الخطأ

## HASIL DAN PEMBAHASAN / RESULT AND DISCUSSION

أراد الباحث أن يعرض البيانات من الأخطاء في قراءة النصوص العربية، فسيذكر الباحث الأخطاء التي يقع فيها تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية وسيذكر الأسباب التي تؤدي إلى تلك الأخطاء وبين الحل وكيفية التخلص من هذه المشكلة.

| الرقم | تعريف الخطأ | وصف الخطأ | تصويب الخطأ | تفسير الخطأ |
|---|---|---|---|---|
| **1** | النَّسُ | قصر حرف النون المفتوحة | مد حرف النون الفتوحة "النَّاسُ" | التطبيق الناقص في القراءة |

[12] عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، (دون مكان الطبع، 2000م)، ص.9.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **2** | مُتَنَوِعَةٌ | عدم الشدة في حرف الواو المكسورة | الشدة في حرف الواو المكسورة "مُتَنَوّعَةٌ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **3** | مُتَنَوِعَةٌ | الشدة في حرف النون المفتوحة | الشدة في حرف الواو المكسورة وعدم الشدة في حرف النون المفتوحة "مُتَنَوّعَةٌ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **4** | التَّجِرُ | قصر حرف التاء المفتوحة | مد حرف التاء الفتوحة "التَّاجِرُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **5** | الْمَرْضَ | قصر حرف الضاد المفتوحة | مد حرف الضاد الفتوحة "الْمَرْضَى" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **6** | يَبِعُ | قصر حرف الباء المكسورة | مد حرف الباء المكسورة "يَبِيْعُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **7** | الطُّلَّبُ | قصر حرف اللام المفتوحة | مد حرف اللام الفتوحة "الطُّلَّابُ" | التطبيق الناقص في القراءة |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **8** | الطَّعَمُ | قصر حرف العين المفتوحة | مد حرف العين الفتوحة " الطَّعَامُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **9** | السَّئِلُ | قصر حرف السين المفتوحة | مد حرف السين الفتوحة "السَّائِلُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **10** | الْمَدْرَسَاةُ | مد حرف السين المفتوحة | قصر حرف السين المفتوحة "الْمَدْرَسَةُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **11** | الطَّلِبَانِ | قصر حرف الطاء المفتوحة | مد حرف الطاء الفتوحة " الطَّالِبَانِ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **12** | يَحْتَجُ | قصر حرف التاء المفتوحة | مد حرف التاء المفتوحة "يَحْتَاجُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **13** | الطَّاعَمُ | مد حرف الطاء المفتوحة | قصر حرف الطاء المفتوحةومد حرف العين الفتوحة " الطَّعَامُ" | التطبيق الناقص في القراءة |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **14** | الْمُسَابَقَاةُ | مد حرف القاف المفتوحة | قصر حرف القاف المفتوحة "الْمُسَابَقَةُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **15** | الأَقْدَمُ | قصر حرف الدال المفتوحة | مد حرف الدال المفتوحة "الأَقْدَامُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **16** | الْوَحِدُ | قصر حرف الواو المفتوحة | مد حرف الواو المفتوحة "الْوَاحِدُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **17** | الدَّرَاجَةُ | عدم الشدة في حرف الدال المفتوحة | الشدة في حرف الدال المفتوحة "الدَّرَّاجَةُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **18** | عَلِّيٌّ | الشدة في حرف اللام المكسورة | عدم الشدة في حرف اللام المكسورة "عَلِّيٌّ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **19** | صَبَحًا | قصر حرف الباء المفتوحة | مد حرف الباء المفتوحة "صَبَاحًا" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **20** | رَاجَعَ | مد حرف الراء المفتوحة | قصر حرف الراء المفتوحة "رَجَعَ" | التطبيق الناقص في القراءة |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **21** | ذَلِكَ | قصر حرف الذل المفتوحة | مد حرف الذل المفتوحة "ذٰلِكَ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **22** | لَكِنَّ | قصر حرف الباء المفتوحة | حرف اللام المفتوحة " لٰكِنَّ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **23** | عَنَاوِنُ | قصر حرف الواو المكسورة | مد حرف الواو المكسورة " عَنَاوِيْنُ" | التطبيق الناقص في القراءة |
| **24** | مِيْئَةُ | مد حرف الياء المكسورة | قصر حرف الياء المكسورة "مِئَةُ" | التطبيق الناقص في القراءة |

*Gambar 1. Tabel jenis dan sebab kesalahan*

| الرقم | أسباب الأخطاء | الحلول |
|---|---|---|
| 1 | التطبيق الناقص في القراءة | تشجيع التلاميذ على قراءة النصوص العربية قراءة صحيحة والإكثار في قراءة الكلمات العربية داخل المدرسة وخارجها |
| 2 | سلوكية التلاميذ | حث التلاميذ على إكثار الانتباه داخل الحصة أثناء شرح الدرس |
| 3 | طرق تعليم المدرس | التنويع في طرق التعليم و تقديم الطريقة المناسبة |

| | | |
|---|---|---|
| 4 | قلة حصة المادة | زيادة الحصة<br>لمادة اللغة العربية |

*Gambar 2. Tabel solusi dari sebab kesalahan*

**الخلاصة**

بعد ما قام الباحث بتحليل الأخطاء في مدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية عن الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس. واتضح مما سبق من الجداول السابقة الموضحة عن الأخطاء حيث توصل الباحث إلى النتائج وهي أن أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية هي أءربعة وعشرون خطأ. فالأخطاء في التشديد أربعة أخطاء وأما الأخطاء في المد عشرون خطأ. وأن أسباب الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية نوعان، الأسباب اللغوية وهي التطبيق الناقص للقواعد في القراءة، والأسباب غير اللغوية وهي سلوكية التلاميذ، وطرق تعليم المدرس، وقلة حصة المادة. أما حلول الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس بمدرسة دار الأرقم سورابايا جاوى الشرقية فهي تشجيع التلاميذ على قراءة النصوص العربية قراءة صحيحة. وأن يحث المدرس التلاميذ على إكثار الانتباه داخل الحصة أثناء شرح الدرس. التنويع في طرق التعليم و تقديم الطريقة المناسبة. وزيادة الحصة لمادة اللغة العربية.

**المراجع**

جاسم، ج. (2015). *التحليل التقابلي و تحليل الأخطاء النظرية و التطبيق*. مكتبة المتنبي.

جاسم، ج. (2010). *نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي*. مجلة مجمع اللغة العربية الأردني.

حليمة، ع. (2019). *تعليم مهارة القراءة للناطقين بغيرها*. لساننا.

جاسم، ج. (2009). *العربية للناطقين بغيرها*. جامعة إفريقيا العالمية.

حديدي (ال)، ع. دون السنة. *مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب*. دار الكاتب للطباعة والنشر.

خولي (ال)، م. (1998). *الاختبارات التحصيلية: إعدادها وإجراؤها وتحليلها*. دار الفلاح للنشر والتوزي.

خولي (ال)، م. (2009). *الاختبارات اللغوية*. دار الفكر.

رشيدي، ع. (2018). *تعليم الأصوات و تطبيقها في مهارة الكلام لغير الناطقين بالعربية*. جامعة الإسلامية الحكومية.

سوريادارما، ي. (2015). *المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء*. جامعة دار السلام كونتور.

مدكور، ع. (2022). *تعليم فنون اللغة العربية*. دار الفكر العرب.

قادر (ال)، ع. (2015 ). *المنهج التقابلي وتحليل الأخطاء*. مفكرة التعليم الإسلامي.

محمد، ف. (2007). *أساس تعليم القراءة الناقدة للطلبة المتفوقين عقليا*. عالم الكتب الحديث.

طعيمة، ر. (2004). *المهارات اللغوية مستوياتها وتعليمها وصعوباتها*. دار الفكر العربي.

رشيدى، ع. (2010). *علم الأصوات النطقى*. مطبعة الجامعة.

يونس، ف. (1978). *تصميم المنهج لتعليم اللغة العربيّة للأجانب*. دار الثقافة للطباعة والنشر.

Akmaliyah. (2017). *Teori dan Praktik Terjemah Indonesia-Arab.* Kencana.

Arikunto, S. (2002). *Prosedur Penelitian.* Rineka Cipta.

Kuntjojo. (2009). *Metodelogi Penelitian*. Materi Diklat Universitas Nusantara PGRI .

Wahidmurni. (2017). *Pemaparan Metode Penelitian Kualitatif.* UIN Maulana Malik Ibrahim

Winarno,M.E. (2013). *Metodelogi Penelitian dalam Pendidikan Jasmani.* UM Press.